SANDEL®

SANDEL SKIN MARKER™

REF 1019 1019-R

EN SANDEL SKIN MARKER™
FR MARQUEUR DERMOGRAPHIQUE SANDEL
DE SANDEL HAUT-MARKER
NL SANDEL SKIN MARKER™
IT EVIDENZIATORE CUTANEO SANDEL
ES MARCADOR PARA PIEL SANDEL
PT MARCADOR DE PELE SANDEL
NO SANDEL HUDMARKERINGSPENN
DA SANDEL HUDMARKERINGSPEN
SV SANDEL HUDMARKERINGSPENNA
FI SANDEL SKIN MARKER™
PL MARKER SKÓRNY SANDEL
CS SANDEL ZNAČKOVAČ POKOŽKY
AR أداةوضع العلاماتجلدجلدجلد SANDEL
TR SANDEL CİLT MARKERİ
JP SANDEL スキンマーカー

Ansell

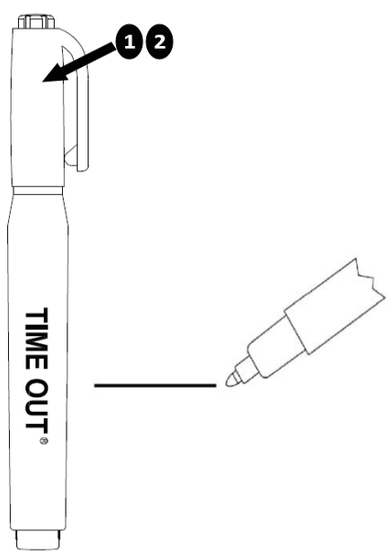
EN English - INSTRUCTIONS FOR USE

1. Remove purple cap for skin marker before use.
2. Replace cap after use.

Important!
- For single patient use only.
- Skin surface must be clean and dried before marking the skin.
- Alcohol or alcohol-based solutions will remove marks.
- Dispose of after use.
- Marker Ink is Non-Toxic

REF 1019-R Skin Marker with Flexible Ruler

Do Not Use if the Peel Pouch is Opened or Damaged



FR French - MODE D'EMPLOI

1. Pour utiliser le marqueur dermographique, ôtez le capuchon violet.
2. Rebouchez le marqueur après usage.

Important !
- Usage réservé à un seul patient.
- La surface de la peau doit être propre et sèche.
- L'alcool et les solutions à base d'alcool effacent l'encre.
- Éliminez après usage.
- L'encre du marqueur n'est pas toxique

REF 1019-R Marqueur dermographique avec règle flexible

Ne pas utiliser si le sachet est ouvert ou endommagé.

DE German - GEBRAUCHSANWEISUNG

1. Vor der Anwendung lilafarbene Kappe des Haut-Markers abnehmen.
2. Kappe nach Gebrauch wieder aufsetzen.

Wichtig!
- Nur zum Ein-Patienten-Gebrauch.
- Vor der Markierung der Haut muss diese sauber und trocken sein.
- Alkohol oder alkoholbasierte Lösungen können Markierungen abwaschen.
- Nach Gebrauch verwerfen.
- Markerfarbe ist ungiftig

REF 1019-R Hautmarker mit flexiblem Ruler

Verwenden Sie keine Handschuhe aus einem geöffneten/beschädigten Peel-Pack.

NL Dutch - GEBRUIKSAANWIJZING

1. Verwijder de paarse dop van de huidstift vóór gebruik.
2. Zet de dop na gebruik terug.

Belangrijk!
- Alleen voor gebruik bij één enkele patiënt.
- Het huidoppervlak moet schoon en droog zijn voordat de huid wordt gemarkeerd.
- De markeringen worden verwijderd met alcohol of alcoholoplossingen.
- Na gebruik wegwerpen.
- De inkt van de marker is niet-toxisch

REF 1019-R Huidmarker met flexibele liniaal

Niet gebruiken als de scheurverpakking geopend of beschadigd is.

IT Italian - ISTRUZIONI PER L'USO

1. Rimuovere il cappuccio viola dell'evidenziatore cutaneo prima dell'uso.
2. Rimettere il cappuccio dopo l'uso.

Importante!
- Per uso su un solo paziente.
- La superficie cutanea deve essere pulita ed asciutta prima di essere segnata con l'evidenziatore.
- Per togliere i segni, utilizzare alcool o soluzioni a base d'alcool.
- Smaltire dopo l'uso.
- L'inchiostro del pennarello è atossico

REF 1019-R Pennarello da pelle con righello flessibile

Non utilizzare la confezione pelabile se aperta o danneggiata.

ES Spanish - INSTRUCCIONES DE USO

1. Retire la tapa morada del marcador para piel antes de usar el marcador.
2. Vuelva a poner la tapa después de usar el marcador.

¡Importante!
- Para uso de un solo paciente.
- La superficie de la piel debe estar limpia y seca antes de marcar la piel.
- Las marcas desaparecen con alcohol o soluciones a base de alcohol.
- Desechar después de usar el marcador.
- La tinta del marcador no es tóxica

REF 1019-R Marcador cutáneo con regla flexible

No usar si el sobre sellado está abierto o dañado.

PT Portuguese - INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

1. Retirar a tampa roxa para marcação da pele antes da utilização.
2. Voltar a colocar a tampa após a utilização.

Importante!
- Apenas para utilização num único doente.
- A superfície da pele deve estar limpa e seca antes da marcação.
- Álcool ou soluções a base de álcool removerão as marcas.
- Eliminar após a utilização.
- Tinta do Marcador Não Tóxica

REF 1019-R Marcador de Pele com Régua Flexível

Não utilize se a embalagem destacável estiver aberta ou danificada.

NO Norwegian - BRUKSANVISNING

1. Ta av den lilla hetten før bruk.
2. Sett hetten på plass etter bruk.

Viktig!
- Må kun brukes på én pasient.
- Huden må være ren og tørr før merking.
- Alkohol eller alkoholholdige løsninger vil fjerne merking.
- Avhendes etter bruk.
- Markørblekk er ikke giftig

REF 1019-R Hudmarkør med fleksibel linjal

Må ikke brukes hvis pakken er åpnet eller skadet.

DA Danish - BRUGSANVISNING

1. Tag den lilla hætte på hudmarkeringspennen af inden brug.
2. Sæt hætten på igen efter brug.

Vigtigt!
- Må kun anvendes på én patient.
- Huden skal være ren og tør forud for markeringen.
- Sprit eller spritbaserede opløsninger kan fjerne markeringerne.
- Bortskaffes efter brug.
- Pennens blæk er ikke giftigt.

REF 1019-R Filtpen med fleksibel lineal

Indholdet bør ikke bruges, hvis peel-pakken er åbnet eller beskadiget.

SV Swedish - BRUKSANVISNING

1. Ta av den lila hatten för att använda hudmarkeringspennan.
2. Sätt tillbaka hatten efter användning.

Viktigt!
- Endast för användning på en enstaka patient.
- Hudytan måste vara ren och torr före markering.
- Markeringarna kan tas bort med alkohol eller alkoholbaserade lösningar.
- Kassera efter användning.
- Märkpennans bläck är giftfritt

REF 1019-R Hudmärkpenna med böjlig linjal

Använd inte innehållet om förpackningen är öppnad eller skadad.

(FI) Finnish - KÄYTTÖOHJEET

1. Poista ihon merkintään tarkoitetun huopakynän purppuranpunainen korkki ennen käyttöä.
2. Laita korkki takaisin käytön jälkeen.

Tärkeää!
- Vain yhden potilaan käyttöön.
- Ihon pinnan täytyy olla puhdas ja kuiva ennen ihon merkintää.
- Alkoholi tai alkoholipohjaiset liuokset poistavat merkinnät.
- Hävitä käytön jälkeen.
- Tussin muste on myrkytöntä

REF 1019-R Ihotussi joustavalla viivaimella

Älä käytä, jos peel pack on avattu vai vahingoittunut.

(PL) Polish - WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE UŻYTKOWANIA

1. Przed użyciem zdejmij fioletową zatyczkę z markera skórnego.
2. Załóż zatyczkę po użyciu.

Ważne!
- Do użytku przy zabiegu na jednym pacjencie.
- Przed przystąpieniem do oznaczania należy oczyścić i wysuszyć powierzchnię skóry.
- Alkohol i roztwory alkoholu spowodują usunięcie oznaczeń.
- Po użyciu produkt należy wyrzucić.
- Tusz stosowany w markerze jest nietoksyczny

REF 1019-R Marker do ciała z elastyczną linijką

Nie należy używać produktu, jeśli saszetka jest już otwarta lub została uszkodzona.

(CS) Czech - NÁVOD K POUŽITÍ

1. Pro použití značkovače pokožky sejměte fialové víčko.
2. Po použití víčkem opět zavřete.

Důležité!
- K použití pouze pro jednoho pacienta.
- Před značením musí být pokožka čistá a suchá.
- Alkohol nebo alkoholové roztoky odstraní značení.
- Po použití zlikvidujte.
- Inkoust popisovače není toxický

REF 1019-R Popisovač na kůži s flexibilním pravítkem

Nepoužívejte, pokud je sáček otevřen anebo poškozen.

(AR) Arabic - إرشادات الاستخدام

1. أزل غطاء الأرجوانيقبل وضع علامات على الجلد.
2. ضع غطاء مرة أخرى بعد الاستخدام.

تحذير مهم!
- الاستخدام مريض واحد فقط.
- يجب أن يكون سطح الجلد نظيفًا وجافًا قبل وضع أية علامات.
- سيؤدي استعمال الكحول أو الاعتماد على الحلول المستندة إلى الكحول إزالة العلامات.
- لابد من التخلص منه بعد الاستعمال.
- حبر القلم لا يسبّب أذى.

REF 1019-R قلم حبر للتخطيط على الجلد مع مسطرة يَنّة

تجنب استخدام هذه العبوة القابلة للتقشير في حالة فتحها أو تلفها.

(TR) Turkish - KULLANIM TALİMATLARI

1. Kullanmadan önce cilt markerinin mor kapağını çıkarın.
2. Kullandıktan sonra kapağı yerine takın.

Önemli!
- Yalnızca bir tek hastada kullanılabilir.
- Cildin işaretlenmesinden önce cilt yüzeyi temiz ve kuru olmalıdır.
- Alkol veya alkol bazlı solüsyonlar işaretleri çıkarır.
- Kullandıktan sonra bertaraf ediniz.
- Marker Mürekkebi Toksik Değildir

REF 1019-R Esnek Cetvel ile Deri Markeri

Soyulabilir ambalaj açılmış veya hasar görmüş ise kullanmayın.

(JP) Japanese - 取扱説明書

1. 使用前にスキンマーカーの紫色のキャップを外してください。
2. 使用後はキャップをしてください。

重要！
- 単品をお1人の患者にのみ使用すること。
- 皮膚にマーキングする前に皮膚の表面を清潔にし、乾燥させること。
- スキンマーカーのインクはアルコールまたはアルコールベースの溶液で消えます。
- 使用後は廃棄すること。
- マーカーのインクは無毒です。

REF 1019-R スキンマーカー（フレキシブル定規付き）

包装が開いている、もしくは、損傷している場合は使用しないこと。

(EN) Single Use only - Re-use could cause post contamination and post operative complication. Product integrity may be compromised by any cleaning or re-sterilization processes used.

(FR) Usage unique. La réutilisation de ce produit peut entraîner une rétrocontamination ainsi que des complications postopératoires. Le lavage ou la restérilisation risquent de compromettre l'intégrité du produit.

(DE) Nur für den einmaligen Gebrauch. Die Wiederverwendung kann zu Kontaminierungen und postoperativen Komplikationen führen. Die Produktintegrität kann durch eine Reinigung oder die Anwendung eines Resterilisierungsverfahrens beeinträchtigt werden.

(NL) Uitsluitend voor eenmalig gebruik. Hergebruik zou kunnen leiden tot postcontaminatie en postoperatieve contaminatie. Het product kan door reinigings- en hersterilisatieprocessen worden aangetast.

(IT) Unicamente monouso. Un eventuale riutilizzo potrebbe causare complicanze post-contaminazione e postoperatorie. L'integrità del prodotto può essere compromessa da eventuali processi di pulizia o risterilizzazione.

(ES) De un solo uso. La reutilización de este producto puede provocar post contaminación y complicaciones post operatorias. El uso de cualquier proceso de limpieza o re-esterilización puede comprometer la integridad del producto.

(PL) Wyłącznie do jednorazowego użytku. Ponowne użycie może spowodować wtórne skażenie oraz komplikacje pooperacyjne. W przypadku przeprowadzenia jakichkolwiek procedur czyszczenia lub ponownej sterylizacji może nastąpić utrata cech produktu.

(NO) Kun for engangsbruk. Gjenbruk kan forårsake etterkontaminering og postoperative komplikasjoner. Produktintegritet kan bli kompromittert hvis en rengjørings-eller omsteriliseringsprosess er benyttet.

(DA) Kun til engangsbrug – Genbrug kan resultere i efterfølgende kontaminering og postoperative komplikationer. Produktintegriteten kan kompromitteres ved rengøring eller resterilisering.

(SV) Endast för engångsbruk. Om produkten används mer än en gång kan detta leda till efterföljande kontaminering och postoperativa komplikationer. Produktens egenskaper kan försämras vid rengöring och omsterilisering.

(FI) Vain kertakäyttöön. Uudelleenkäyttö voi aiheuttaa likaantumista ja leikkauksen jälkeisiä komplikaatioita. Käytetty puhdistus- tai sterilointiprosessi saattaa vaarantaa tuotteen eheyden.

(PL) Apenas uma única utilização. A reutilização pode causar contaminação posterior e complicações pós-operatórias. A integridade do produto pode ser comprometida por qualquer processo de limpeza ou resterilização utilizado.

(CS) Pouze pro jednorázové použití. Opakované použití by mohlo způsobit následnou kontaminaci a pooperační komplikace. Integrita produktu může být oslabena jakýmkoliv čisticím nebo resterilizačním procesem.

(AR) هذا القلم مخصص للاستخدام مرة واحدة فقط وقد تؤدي إعادة استخدامه إلى تلوث لاحق ومضاعفات ما بعد الجراحة. إن استخدام أي عملية تنظيف أو إعادة تعقيم قد يؤثر سلبًا على سلامة المنتج.

(TR) Tek kullanımlıktır. Yeniden kullanımı postkontaminasyona veya postoperatif komplikasyona neden olabilir. Uygulanacak herhangi bir temizleme veya yeniden sterilizasyon süreci ürünün bütünlüğünü bozabilir.

(JA) 単回使用に限る。再使用は汚染および術後合併症を引き起こすおそれがあります。洗浄または再滅菌をすることによって製品の仕様や品質が損なわれるおそれがあります。

Manufactured for:
Ansell Sandel Medical Solutions LLC
9301 Oakdale Avenue, Suite 300
Chatsworth, CA 91311 USA
818-534-2500 www.Ansell.com/SANDEL

STERILE R

Not Made With Natural Rubber Latex

MD

Ansell ® and ™ are trademarks owned by Ansell Limited or one of its affiliates. ©2024 Ansell Limited. All rights reserved.

260080 Rev.F